

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPSZOMBAT, 1931. JUNIUS 27.  
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 140. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## Összetfog

Égre mégis a világ a világ megmenésére. Amerikában egészen komolyan eszik Németország felségelyezését s Hoover elnök tervén kívül más ormában is foglalkoznak vele. Amerikai kezdeményezésre az Angol Bank, a Francia Bank, az amerikai Federal Reserve Bank és a Nemzetközi Fizetési Bank elhatározta, hogy június 26. és július 16. napjai között összesen száz millió dollárt bocsátanak a német birodalmi bank rendelkezésére. Minden bank a négy közül huszonöt millió dollárt vállal magára és ezt azert folyósítják a német birodalmi banknak, hogy most esedékes fizetési kötelezettségeinek eleget tudjon tenni. Londoni jelentés szerint ez a terv egészen biztos és az elhatározásról a mai napon hivatalos kommuniké fogadni kiadni. Az Associated Press szerint Amerika pénzügyi köreiből nagy rokonszenyvel fogadják a négy banknak ezt az elhatározását. Az elhatározás úgy született meg, hogy Stimson tanácskozott a Federal Reserve Bank elnökével és akkor vetődött fel a terv, a német birodalmi banknak valamilyen formában lehetővé tenni, hogy legközelebbi fizetési kötelezettségeit fennakadás nélkül teljesíthesse. A bankemberek azonban megjegyzik, hogy ez az akció független Hoover elnök tervétől. Mellon amerikai pénzügyminiszter londoni tartózkodása után Párisba érkezett. Párisban elsősorban a francia kormányral és a francia pénzügyi körökkel fog összeköttetést keresni. Mellon párisi utjának célja, hogy a Hoover-terv ügyében tárgyalásokat folytasson.

A Daily Express szerint a francia kormányban a vélemények most már megoszlanak Hoover terve fölött. A kormány egyes tagjai, köztük Briand is, megváltoztatták eddigi álláspontjukat és most már szintén azt ajánlják, hogy Franciaország fogadja el a Hoover-tervet. Briandnak erős küzdelmébe kerül, hogy ezt az álláspontot minél előbb elfogadtassa és annál inkább is szietnie kell, mert arról beszélnek, hogy a Laval-kormány hamarosan megbukik és a külügyminiszteri székbe Briand helyett Paul Boncour kerül, aki izzó német-gyűlöletéről ismert. Római jelentés szerint az olasz kormány hivatalosan értesítette az amerikai, angol és német kormányokat, hogy a Hoover-javaslathoz hozzájárul. Belgrádi jelentés közli, hogy a jugoszláv kormány még nem foglalkozott a Hoover-javaslatlall és így nem foglalt állást ebben az ügyben, a jugoszláv sajtó azonban erősen ellene van. A belgrádi lapok til-

takoznak a javaslat ellen, követelik, hogy Németország tegyen eleget fizetési kötelezettségeinek és ne akarjon

azok alól kibujni. A sajtó felszólítja a kormányt, ne egyezzen bele a Németországnak adandó moratóriumba,

hanem e tekintetben álljon Franciaország mellé, ahol a helye van.

## A megdöbbenés hulláma

amellyel a nemzeti parasztpártban Maniu lemondását fogadták, elült, mert megértették a vezér visszavonulásának okait

## A felirati vita fényt derít a titokra

A megdöbbenés első hulláma, amely Maniu Gyulának a nemzeti parasztpárt elnökségéről való lemondása és a politikai élettől való teljes visszavonulása nyomán törnyosult, már elült. Azok a jelentések, amelyek Bukarestből és Kolozsvárról érkeztek, azt a benyomást keltik, hogy a nemzeti parasztpárt politikai szempontból megértette Maniu elhatározásának okait. Bukarestben a nemzeti parasztpárt vezetőségében a nyugala-

lom helyreállt és semmi nyomtalanul sincsen már a két nap előtti ideges ségnek. Megbízható helyen szerzett értesüléseink szerint Maniu még Erdélybe való elutazása előtt a legnagyobb titokban hosszas megbeszélést folytatott és Mihalache ezekről a tárgyalásokról még legszűkebb politikai környezetének sem adott felvilágosítást. A nemzeti parasztpártban helyreállt nyugalomról a párt egyik vezetőtagja a következő felvilágosítást adta:

zet megengedi, semlegesen itéli meg az eseményt, bár Mihalacheval folytatott tanácskozásai alkalmával Lupu kijelentette, hogy ez a lemondás nemcsak a nemzeti parasztpárt szorosan vett ügye, hanem érdeklí az egész politikai életet is. A visszavonulás olyan nagyjelentőségű esemény, hogy amellet egyetlen párt sem haladhat el hangtalanul.

## Maniu elutazott Erdélybe

Maniu Gyula különben Bukarestből már Erdélybe utazott és annak ellenére, hogy utját titokban tartotta, a pályaudvaron hívei és a közönség lelkes óvációban részesítették a visszavonuló pártvezért.

Érdekesek azok a kombinációk is, amelyek ujjában napvilágot látnak. Eszerint a párt Titulescut szeretné a vezéri tisztségre megnyerni. Ezt a hírt azonban nemzeti parasztpárti körökben a legerélyesebben cáfolják, a kormánynak ugyan rokonszenves lenne, ha a nyakas Maniut a diplomatikus Titulescu váltaná fel a nemzeti parasztpárt elnöki székében. Határozottan kijelentik azonban, hogy erről a kombinációról szó sem lehet, mert a nemzeti parasztpárt elnöki székét egyelőre nem töltik be.

Maniu tegnap délután Kolozsvárra érkezett, ahol lelkes fogadtásban részesítették és virágokkal várták.

— Virág, nekem egy ilyen öregembernek — mondotta meghatottan. Egy munkanélkülinek.

Az egyik virággal kedveskedő hölgy ezt a kijelentést tette:

— Maradj a mienk!

— Örökre — volt a válasza.

Maniu nem nyilatkozott, mertha nyilatkoznék — agymond — akkor politizálnék. A politikától pedig visszavonultam.

Maniu este Badaacsonyba utazott, ahol állandóan lakni fog.

## Mihalache elnökle mellett vezérlőbizottság intézi a párt ügyeit

— A párt megértette a vezér visszavonulásának okait s nyugodtan néz a további események elé.

Politikai körökben a legnagyobb érdeklődéssel tekintenek a nemzeti parasztpárt két fontos megnyilatkozása elé. Ma, pénteken délben a párt végrehajtó bizottsága ülést tart és ekkor első alkalommal tárgyalja hivatalosan Maniu lemondását és visszavonulását. A végrehajtó bizottság azt a megoldást fogja elfogadni, hogy a párt ügyeit a vezérlőbizottság Mihalache elnökle mellett intézze és az elnöki tisztséget nem töltik be. Érdeklődés előzi meg a nemzeti parasztpártnak a parlamentben felolvasandó nyilatkozatát is. A nemzeti parasztpárti képviselők és szená-

torok tegnap délben ülést tartottak és ekkor megalakították a párt kamarai és szenátusi tanácsait. A kamarai tanács elnöke Mihalache, alelnöke Mirto, titkára pedig Graur képviselő lett. A szenátusi frakció elnöke Mironescu, alelnöke Potarca, titkára pedig Lupescu.

Beavatott helyen kijelentették, hogy a nemzeti parasztpárt a felirati vita sorára egy a kamarában, mint a szenátusban nyilatkozatot olvas fel, amelyben súlyos bírálat tárgyává teszi a jelenlegi kormányzati rendszert. Valószínűnek tartják, ha nem is nyíltan, de burkolt formában a nyilatkozatban a párt utal majd Maniu Gyula politikai visszavonulásának okaira is.

## A visszavonulás mellett egyetlen párt sem haladhat el hangtalanul

A kormányhoz közelálló lapok eddig csak emóció nélkül, vagy gúnyos hangon irtak Maniu politikai visszavonulásáról, tegnap azonban ez a hangnem már változott. A kormánytámogató lapok ugyanis támadásba mentek át úgy Maniu Gyula személye, mint a nemzeti parasztpárt ellen. Ez a támadás elárulja azt, hogy a lemondás több, mint egyszerű politikai visszavonul-

lás, mert könnyen lehetséges, hogy keresztülhúzza a kormány politikai számításait is. Érdekes, hogy a Ducá vezetése alatt álló liberális párt egyelőre várakozó álláspontra helyezkedett a Maniu-kérdésben. További magatartásuk kialakulása attól függ, hogy a liberálisok és a kormány közötti viszony miképpen alakul. Averescu és Lupu pártja, amennyire a politikai hely-

# A benzinkutnál vállalt állást

a legújabb budapesti kommunista szervezkedés vezetője, aki közvetlenül Moszkvából kapta az utasításokat

## Kommunista agitátor és kém volt

A budapesti rendőrségnek tudomására jutott, hogy Budapesten újabb nagyszabású kommunista szervezkedés folyik. A megindított erélyes és titkos nyomozás során a rendőrség kiderítette, hogy ennek a szervezkedésnek a vezetője Fischer Lajos, aki a magyarországi kommunizmus idején nagy szerepet vitt és a proletárdiktatura bukása után Moszkvába menekült. Ott megtanult különböző nyelveket és elvégezte az agitációs iskolát. A szovjet propaganda osztálya Fischer jelölte ki az újabb magyarországi kommunista szervezkedés vezetőjének. Arra az esetre, ha Fischer működése feltűnnék és firtatni kezdenék, honnan került Budapestre, el akarták kerülni, hogy kiderüljön, hogy Moszkvából jött, azért előbb Párisba küldték és csak azután utazott Budapestre, miután néhány hónapon keresztül Párisban tartózkodott. Fischernek saját nevére szóló hamis utlevele volt, amely szerint osztrák állampolgár. Fischer Lajos Budapesten a nyugati pályaudvar közelében levő benzinkutnál vállalt állást, ahol feltűnés nélkül érintkezhetett az alája rendelt agitátorokkal. Mikor a rendőrségnek Fischerre vonatkozólag kellett bizonyíték állott rendelkezésére, letartóztatta. A lakásán talált iratokból kiderült, hogy Fischer és társai egyenesen Moszkvából kapták utasításukat, melyek arról szóltak, hogy elsősorban a leventék és a cserkész csapatok bevezetésére fektessenek fősúlyt. Az iratok között pontos utasítások vannak arra nézve is, hogy miképpen terjesszék a kommunizmust a magyar hadsereg között és igyekezzenek odahatni, hogy a nemzeti hadsereg bármikor vörös hadsereggé legyen átalakítható. Követeljük, hogy a katonák polgári jogokat kapjanak és hogy a katonatisztek-től megvonják a katonákkal szemben a büntetési jogot. A moszkvai parancs utasítja Fischert arra is, hogy az egyes katonai alakulatokban bizalmi emebereket állítson fel. A lefoglalt nyomtatványok között találtak kérdőíveket is, amelyek huszonnégy kérdés tartalmaztak. A kérdések olyan természetűek voltak, hogy azokra csak kémkedés útján lehetett a szükséges válaszokat megadni. Fischer Lajos ellen ezért nemcsak kommunista agitáció, hanem kémkedés miatt is eljárás indul.

A vizsgálat kiderítette azt is, hogy Fischer Lajosnak a nagyobb vidéki városokban szintén voltak megbízottai, akik utasításai szerint dolgoztak. Így megbízottai voltak Győrött, Debrecenben, Miskolcon, Kecskeméten és Szegeden is. A Fischer holmija között talált levelek alapján a győri kommunisták egyik vezetőjét már el is fogták. Fischer Lajos a főkapitányságon nem tagadta, hogy azért jött Magyarországra, hogy ott a kommu-

nistapártot újjászerveze és a kommunista tanokat olyan testületekbe is belevigye, amelyekben ezek eddig még nem tudtak gyökeret verni. Fischer Lajos kihallgatása során

többször valóságos dicsőítő beszédet mondott a kommunizmusról úgy, hogy a kihallgatást eszközölő rendőrkapitánynak többször rendre kellett őt utasítani.

## A haláltélelem

őrültté tette a cellában a düsseldorfi tömeggyilkost

Kürtent Pétert, a düsseldorfi tömeggyilkost, a törvényszék többszörösen halálra ítélte, még mindig nem végezték ki. A porosz igazságügyminiszterium, amelynek a kivégzés ügyében döntenie kellene, a különböző elvi ellentétek miatt még mindig nem hozta meg végső határo-

zatát. Egyre kétségessé válik azonban, hogy Kürtent egyáltalán kivégzik-e. Állandóan kinozza a haláltélelem, hallucinációi vannak és az orvosok az őrültség kétségtelen jeleit állapították meg rajta. Még egy darabig vizsgálják és aztán valamelyik gyógyintézetben helyezik el.

## Tiszta ezüsből

hamisítottak ötpengősöket, amelyeknek nagyobb volt az értékük, mint az igazi pénznek

Újpesten az egyik droguistának feltűnt, hogy Nádos Sándor fogtechnikus naponta betér hozzá, valami apróságot vásárol és mindig ötpengőssel fizet. Megvizsgálta az ötpengősöket, megállapította, hogy azok teljesen olyanok, mint más hasonló pénzek, csak éppen a rézezésükben van némi eltérés. Nádot előállították a rendőrségen, ahol beismerte, hogy a hamis ötpengősöket Erker Ferenc nevű társával együtt készítette. Gipszmodellt készítettek és az ötpengősöket tiszta ezüsből öntötték ki. A I

hatóság tüzetesen megvizsgálta ezeket az ötpengősöket, megállapította, hogy valóban tiszta ezüsből valók és így nagyobb az értékük, mint az igazi ötpengősöké. Erker is előállították, aki megerősítette Nádos vallomását. Hogy a két fogtechnikus honnan szerezték a pénzhamisításhoz a nagymennyiségű tiszta ezüstöt, arra vonatkozólag nem hajlandók felvilágosítani. A rendőrség azt hiszi, hogy volt még legalább egy társuk is, aki az ezüstöt valószínűleg lopta.

## Futball módjára dobálják

a pénzügyi tisztviselőket ide-oda és ebből a közszolgálatnak vajmi kevés haszna van

Az utóbbi időben a temesvári pénzügyigazgatóságtól egymásután helyeztek el egész sereg régi és bevált tisztviselőt a régi királyságba és helyettük olyan tisztviselőket hoztak a regáthól, akik az itteni viszonyokat, a bánsági kereskedelem és ipar adózási teherbirását nem ismerik. Nagy panasz az is, hogy ezek a tisztviselők nem bírják a kisebbségi nyelveket és így a polgárságnak az adózásra — tehát a létérdekével összefüggő legfontosabb dologra — vonatkozó panaszait és kéréseit nem értik meg. Ez indította a temesvári Kereskedők Egyesületét, valamint az ipari munkaadók szindikátusát arra, hogy a pénzügyminiszterhez külön-külön, de

egyértelmű beadvánnyal forduljanak, amelyben kérik, hogy a miniszter magukat a temesvári pénzügyigazgatóságnál bedolgozzon és a helyi viszonyokkal ismerős tisztviselőket ne helyezze el, azokat pedig, akiket már eddig elhelyezett, helyezze vissza Temesvárra. A két memorandum rámutat ezenkívül arra is, hogy az itteni régi pénzügyi tisztviselők elhelyezése ezeket kiszakítja abból a talajból, amelybe begyökereztek, családjukat kénytelenek itt hagyni, mert új állomáshelyükön nem kapnak lakást és a kettős háztartás költségei annyira felülmúlják jövedelmüket, hogy az anyagi pusztulásukat jelenti.

### Köszönetnyilvánítás.

Özv. Horga Pálné úgy a maga, mint a rokonság nevében köszönetet mond mindazoknak, akik néhai férje

### Horga Pál vendéglős

elhunyta alkalmából részvételükkel felkeresték és a temetésen való megjelenésükkel, valamint a küldött koszorúkkal fájalmát enyhíteni igyekeztek. Köszönetet mond különösen a vendéglősök ipartársulatának, a pincéregyletnek, az Iparösszhang dalárdának és a városi temetkezési vállalatnak a temetés rendezéséért.

Temesvár, 1931. június 25.

## Veszedelemesen terjed a diákok öngyilkosságai járványa

Budapesten a diáköngyilkosságok járványszerűen lépnek föl. Tegnap reggel a Ferenc József-hídról a Dunába vetette magát egy diák, akit a moteroslnakos rendőrök csak nagynehezen tudtak kimenteni. A diák az izgalomtól és a rendőrökkel való birakozástól annyira kimerült, hogy elvesztette eszméletét és csak a kórházban tért magához. Mikor ki akarták hallgatni, megtagadta nevének bemondását és csak hosszas faggatás után mondomta meg, hogy rossz bizonyítványt kapott és azért akart meghalni, egyébként Babók Lajosnak hívják és szülőivel az Üllői-ut 66. szám alatt lakik. Detektívek mentek ki az Üllői-ut 66. számú házba, ahol azonban Babók Lajos szülőit nem találták. A rendőrség azt hiszi, hogy a fiu el akarja titkolni kilétét és ezért mondott egy nevet, hogy a rendőrséget félrevezesse. Újabb kihallgatását még nem tudták fogantositani, mert újból elvesztette eszméletét.

## Két szélhámos

a villanykörték meséjével becsapott egy asszonyt

Furfangos szélhámosoknak esett áldozatul Kászonyi Magda, az erzsébetvárosi Kazinczy-utca 15. számú ház tulajdonosnője. Tegnap ugyanis megjelent a lakásán két ismeretlen férfi, akik a városi villanytelep megbizottjainak mondták magukat és bejelentették, hogy a ház villanyberendezését kívánják megtekinteni, mert azon némi változásokat kell eszközölni. Az állítólagos villanyszerelők azután sorra járták a lakásokat, mindenütt tüzetesen megvizsgálták a villanyvezetékét és villanykörtéket, végül pedig kijelentették, hogy a villanykörtéket az összes lakásokban ki kell cserélni. Az egyik férfi erre elővett egy megrendelő levelet, amely az Izzólámpás Villanyberendezési részvénytársaság cégjelzését viselte és azt kiállította. A megrendelő levél szerint 15 villanykörtét ki kell cserélni. Az új körték árát mintegy háromezer leiben jelölték meg, melyből 1500 leit előleg címén azonnal felvettek. Azután megmagyarázták még, hogy a körtéket a Fischer és Társa, Lloyd-sori elektrotechnikai cégnél lehet kiváltani és ezzel eltávoztak. A ház tulajdonosnője délután elment a Fischer és Társa céghez és a megrendelő levél alapján kérte az új körték szállítását. Ekkor kiderült a szélhámoság és a károsult hölgy azonnal a rendőrségre sietett, ahol megtette a feljelentést.

## Zongorázik

### Megedül!

## Van gramofonia

Kottát, hangszer, lemezt addig is vásároljon, amíg az új magyar zene műkereskedés árjegyzékét nem látta! Áraink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvezményeink meglesznek! Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cím: Scala, Bucuresti, Cas. Post.

1931

1931

**Bankcsaló****hamis utlevéllel igazolta magát**

A regáti Caracal város rendőrségét érdekes bankcsalás foglalkoztatja, amelynek tettesét az egész országban körözik. Junius 17-én a caracali Nemzeti Bank helyiségében megjelent egy harminc év körüli, fekete hajú és intelligens kinézésű férfi és udvaris hangon aziránt érdeklődött, vajjon Velescu Ignác névre érkezett-e pénzküldemény. A bankban megállapították, hogy a jelzett névre valóban 200.000 lei érkezett. A bank tisztviselője ekkor felkérte, hogy igazolja magát, mire az Velescu Ignác névre kiállított utlevelet mutatott fel. A pénztáros tüzetesen megvizsgálta az utlevelet és miután megállapította, hogy az utlevelet a bukaresti rendőrprefektúra adta ki, minden gyanu nélkül kifizette a tekintélyes összeget. Nagy volt tehát a pénztáros meglepetése, amikor néhány nap múlva beállított egy férfi, aki Velescunak mondta magát és kijelentette, hogy a részére deponált 200.000 leit kívánja felvenni. Először csalónak nézték, később azonban kitűnt, hogy valóban Velescu Ignácnak hívják és kereskedő. A bank az esetről jelentést tett a rendőrségnek, amely a csaló kézrekerítésére országos nyomozást indított.

**Körbe-körbe****a rendőrség fizetésének kése-  
delmes kiutalása körül**

A temesvári rendőrségi tisztviselők fizetése körül támadt bonyodalom még mindig nem ért véget és a rendőrség hosszú hetek kinos várakozása után még ma is ott tart, hogy várja két hónapi járandóságát. Négy hét előtt megérkezett ugyan a kiutalási végzés, a pénzügyigazgatóság azonban mégsem adta ki a pénzt, mert a kiutalás Giurca volt rendőrprefektus nevére szült, aki akkor már nem tartózkodott Temesvárott. A kiutalást jelentés kíséretében visszaküldték Bukarestbe, azzal a kérelemmel, hogy új kiutalást küldjenek és pedig Crenian Aurél rendőrprefektus nevére. Tegnap megérkezett az újabb kiutalási végzés Crenian Aurél nevére, időközben azonban a temesvári rendőrség új prefektust kapott és így a rendőrtisztek megint várhatnak, míg Bukarestből megérkezik most már Gussis rendőrprefektus nevére a harmadik kiutalás. Nem jobb a rendőrlégénység helyzete sem. A száznoleven rendőr kiutalási végzése ugyan rendben van, de mégsem kaphatják meg jól megszolgált járandóságukat, mert a pénzügyigazgatóságnak nincsen pénze. Amikor a rendőrség számvévője jelentkezett a pénzügyigazgatóságon és kérte a pénz kiutalását, azt a választ kapta, hogy a rendelkezésre álló pénz kell a katonaság fizetésére. A rendőrlégénységre csak Julius elseje után kerül a sor, addig várjanak. Ugyis várak már két hónapot.

**A basáskodó jegyző  
erőszakosságait a felettes hatóság  
megunta és Porgányról elhelyezte**

Porgány községben sok panasz és jankiáltás hangzott már el Cosor Dionisz jegyző ellen. Cosor Dionisz Keglevichházáról, ahol mint segédjegyző működött, úgy került Porgányba, hogy Szabó József volt jegyzőt nyugdíjazták és helyettesnek ideiglenesen Cosor Dioniszt rendelték ki. Cosor azonban a fejébe vette, hogy a községben maradjon és mindent elkövetett, hogy magát megválasztassa. Minthogy korcsmázása, gorombáskodása és egyéb rakásnyi hibája miatt sokan nem rokonszenveztek vele, a legvadabb és legdurvább erőszakkal lépett föl azokkal szemben, akik ellene foglaltak állást. A magyarság porgányi vezetőit a csendőrségen különböző ürügyek alatt feljelentette és bődög volt, ha azok napokon keresztül a csendőrségen voltak kénytelenek ülni. Nem riadt vissza attól

sem, hogy egyes falubelieket hamis vádakkal illessen, amelyekről csak hosszas herce-hurca után derült ki, hogy alaptalanok. Azt is megtette, hogy a panaszkodó polgárokat nem egyszer sajátkezűleg pofozta meg.

Porgány község lakossága közvetlenül is és a Magyar Párt által is számos esetben fordult panasszal a vármezei prefektúrához a basáskodó segédjegyző ellen. A panaszokat végre a prefektúrán megsokallották, Cosor Dioniszt Porgányról elhelyezték és helyette Kertes Béla jegyzőt bízták meg a jegyzőség vezetésével. Porgány község felélekedett, hogy zsarnokától megszabaduljon. Kertes Béla rövid működése ellenére is megszerezte már magának a község lakosságának rokonszenvét és bizonyosra vehető jegyzővé való megválasztása.

**Végzetes fürdőzésre indult  
három nővér, akik közül az egyik a  
Maros hullámsírijában lelta halálát**

Perjámos község közelében a Marosban megrendítő szerencsétlenség játszódott le, amelynek egy fiatal leány esett áldozatul. Herf Jakab jánosföldi igazgatótanító leányai, Olga, Irén és Biri, kerékpáron kirándulást határoztak el Perjámosra, hogy ott a Marosban fürdőjének. Utközben Irént kisebb baleset érte úgy, hogy Lovrinba érve az ottoni szanatóriumban sebét bekötötték. A csekély baleset azonban nem akadályozta meg a három testvért, hogy utjukat folytassák. Perjámosra érve a Maroshoz siettek, a folyó partján levetköztek és olyan veszélyes helyen ugrottak a vízbe, ahol a parton külön tábla jelzi, hogy a Maros árja nagyon erős és a fürdőzés tilos. A következő pillanatban kétségbeesett segélykiáltás hallatszott és mind a három leány elme-

rült a mély vízben, az örvény tovasodorta őket. A veszélyes helytől távolabb perjámosi és lovrini emberek fürödtek, akik meghallották a segélykiáltást és ekkor Bolverstan kisőrségi tanító a leányok segítségére sietett. Emberfeletti küzdelemmel kimentette Herf Birit, míg Irén maga menekült ki veszedelmes helyzetéből. Az életmentő tanító ezután Olga után ugrott, azonban a szerencsétlen teremtést addig már elnyelte az ár és a Maros hullámsírijában lelta halálát. Holttestét ezideig még nem sikerült megtalálni. A tragédia nagy részvétet keltett és a két nővér, amikor meghalt, eszméletét veszítette. A tragikusan járt Herf Olga tanítóképezdei növendék volt és a tanítónői diploma elnyerése előtt állott.

**Minden napra jut****egy magyar mozdonyvezető elbocsátása  
a román nyelv nemtudásának ürügye alatt**

A vasut nem bocsát el mozdonyvezetőt, mondotta a temesvári fűtőházi főnökség, amikor megirtuk, hogy a román nyelv nemtudása miatt sorra bocsátják el a magyar vasutasokat és köztük mozdonyvezetőket is. Ugyanaznap, amikor a fűtőházi főnökség ezt a cáfolatot harsogta, kézbesítették a felmondást Springhardt Péter főmozdonyvezetőnek. Tegnap aztán egy másik mozdonyvezető is megkapta az elbocsátási iratot. Az illető Szeifert Jakab, erőteljes férfi, harminc esztendőszolgálatát van, soha nem volt panasz ellene és most mégis értesítik, hogy Julius elsején

minden nyugdíj nélkül elmehe. A büne az, hogy a román nyelvet nem beszéli tökéletesen. Hir szerint még néhány más magyar mozdonyvezető is megkapja hamarosan a felmondást, amelyet nem akarnak egyszerűen tömegesen kiosztani a mozdonyvezetők között. Szeifert Jakab éppen úgy, mint a többi elbocsátott vasutas, nem nyugszik bele abba, hogy befizetett nyugdíjjárulékait, amelyek tekintélyes összeget tesznek ki, elveszítse és megteszi nyugdíjjogának érvényesítésére a szükséges lépéseket. Ha szükséges lesz, akár pert is indítanak ezek a vasutasok az állam ellen.

Az elbocsátott vasutasokról szóló cikkeink egyikében megirtuk, hogy az 1925. évi nyugdíjtörvény alapján a román nyelv nem tudása miatt elbocsátott vasutasoknak a nyugdíjtörvény második fejezetének tizenkettedik pontja értelmében, amely a testi és szellemi fogyatkozásra vonatkozik, nyugdíj jár. Azt, hogy valaki egy neki idegen nyelvet nem képes elsajátítani, szellemi fogyatkozásnak kell tekinteni. Véleményünk helyességét elismeri a temesvári kerületi vasutigazgatóság részéről hivatalosan elhangzott kijelentés, amely szerint mindazok a román nyelv nem tudása miatt elbocsátott vasutasok, akik legalább tíz évig fizették a nyugdíjjárulékot, nyugdíjukat meg fogják kapni.

**Az ördögüzök****főpapját és feleségét detektív  
kísérte a határra**

A budapesti keleti pályaudvarról induló bécsi gyorsvonat egyik fülkájében három utas indult az osztrák határ felé. Két férfi és egy nő. Az egyik férfi Rároha Dezső volt, a kispesti ördögüzök főmiszterionáriusa, a nő a felesége, a másik férfi pedig egy budapesti detektív, aki utasítása szerint a határra toloncolta a Rároha-házaspárt. Rárohat a holly roller, a szent örjögök szektája küldte Amerikából Magyarországra, hogy megalapítsa szektájukat. Rároha Kispessten telepedett meg és csakhamar megalakult az ördögüzök szektája. Szertartásaikat hangos üvöltéssel, ordítózással kísérték, sok embert a vallási tébolyba kergettek, míg végül Rárohat és feleségét kiutasították Magyarországról területéről. A házaspár azonban rövidesen visszatért és tovább folytatta munkáját. Néhány nap előtt a rendőrség rajtukütött. Rároha és felesége a toloncházba kerültek, ahol tiltott viszatérés miatt elítélték őket. Az ítélet után a kispesti ördögüzök szektájának küldöttsége felkereste Gágel János főtanácsost, a toloncház vezetőjét és arra kérték, engedje meg, hogy közülük valaki leülje a Rárohára kimért büntetést. A rajongó hívek kérését természetesen elutasították és a Rároha-házaspárt kitöltötte büntetését. A toloncházból azonban nem engedték szabadon őket, hanem egy detektív velük ment Kispesetre, ott összecsomagolták holmijukat és azután nyomban a pályaudvarra kísérte őket. A detektív Hegyeshalomig kísérte az ördögüzök főpapját, aki onnan tovább utazott Hamburg felé. Rároha és felesége ugyanis a magyarországi kudarc után visszatérnek Amerikába és Hamburgból indulnak egy luksuszgőzösön, amelyre a kispesti hívek váltottak jegyet számukra.

**Olcsó utazás Budapestre****utólagos vizummal****a Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható utazási és vizumigazolványokkal**

## Kóró Pál heti krónikája

Az órákat hátra toltuk,  
most meg toljuk előre, —  
de pompas is a mi sorsunk,  
fontosabb és nagyobb dolgunk  
nincs nekünk egyelőre.

A városnál megüresült  
néhány állás, apróka, —  
háromszáz már a pályázó,  
hej, de sok is az eszkimó  
s milyen kevés a foka.

Kidobálják állásából  
a vasutast, ha magyar, —  
nem tud nyelvtant, az a hiba  
s nyelvtan nélkül a masina  
kisziklik s nem jár hamar.

Kérvényező irodákat  
állít föl a miniszter, —  
most legalább azt majd tudjuk,  
évek után, ha kutatjuk,  
hogy kérvényünk hol hever.

Hoover elnök derék ember,  
haladékok ad nekünk, —  
de ha nem volna haladékok,  
ugy sem fizet e nemzedék,  
mert hát pénzünk nincs nekünk.

— A királyi család utazása. Károly király, Mihály nagyvajda és Miklós herceg Aradról Bazarceiba utaztak, ahol Károly király elnöke mellett családi tanácskozás volt, amelyen Ileana hercegnő esküvőjének ügyét beszélték meg. A királyi család tegnap Bukarestbe visszaérkezett.

— Aranymise. Groczky Péter facsádi esperes-plébános Péter és Pál napján tartja aranymisét. Ötven éve, hogy a köztiszteltben álló Groczky Pétert pappá szentelték. Aranymiséje alkalmából úgy hível, mint felettes hatósága szeretetteljes ünnepelésben részesítik.

— Most már semmi bajunk! Ismeretes, hogy minisztertanácsi határozat értelmében Julius elsejéttől kezdve a közönséget és az újságírókat eltiltották a köznyelvtanokba való belépéstől. Jorga miniszterelnöknek az volt a terve, hogy a beérkező kérvényekre a hivatalos lapban ad választ és értesíti a feleket a miniszterium által hozott határozatokról. Ez a terv azonban nem kerülhet kivételre. Most ugy döntöttek, hogy minden miniszteriumban kérvényhivatali létesítések és az a hivatal a folyamatokat levélben értesíti az elintézésről. A bukarestiek ebben a hivatalban személyesen kaphatják meg a felvilágosítást kérvényeik elintézéséről, a vidékiek pedig csak abban az esetben, ha válasziéléget esatolnak sürgőző írásukhoz.

Kapnak végre pótlékokat már városi tisztviselők, — ideje, hogy végre látják, a pótlékok alig várják az éhes hitelezők.

Temesvárnak rossz utcáin készül az új aszfalt, — vállalkozót ez hizlalja, polgár a gyomrát fájlalja, nyomja magyon e falat.

Panaszkodol, polgártársam, hogy már irtó a meleg, — gondolt csak rá az adóra, számlákra, végrehajtóra s mindjárt kile a hideg.

Egymásután egész csomó politikussal, — ha nincs politikussal, nyiha, megszűnik a politika s akkor boldog lesz a nép.

Péter-Pálkor megkezdődik a mezőn az aratás, — paraszt dolgozik naphosszat, ámde azért nem ő arat, mert arat az uszoras.

— Az egyetemek reformja. Jorga miniszterelnök javaslatot dolgozott ki az egyetemek reformjára vonatkozólag. A javaslatot az összes főiskoláknak véleményadás végett megküldötték és most érkeztek be a válaszok. A bukaresti egyetemi tanács kifogásolta, hogy az egyetemi autonómia nincs kellőleg körülhatárolva a javaslatban. A kolozsvári, jasi egyetemek, a bukaresti és temesvári megyetemi, valamint a nagyváradai jogakadémia a javaslatához hozzájárulnak. A javaslatban Jorga nem tesz előterjesztést az általa hangoztatott kisebbségi egyetem létesítésére, a csernovicei egyetemi tanács mégis ebben a kérdésben szintén véleményt nyilvánít és a kisebbségi egyetem létesítését magasabb állami érdekből veszélyesnek és helytelennek minősíti.

— Tiszteltlen volt a bírósággal szemben. Hónapok előtt nagy érdeklődést váltott ki az a sajtóper, amelyet Averescu marsall Gruin Bazil kolozsvári újságíró ellen indított, aki azt írta a marsallról, hogy 1907-ben ezrével mézáróltatta le a parasztokat. A kolozsvári törvényszék az újságíró rágalmazás miatt egy havi fogházra ítélte, ezt az ítéletet a kolozsvári tábla is jóváhagyta. Érdekes, hogy Gruin a táblai tárgyalásra elkésve érkezett, a tanácselnök ezt a bíróság iránti tiszteltlenségnek minősítette és a vádlottól megvonta a zárzó jogát. Gruin az ítéletet a semmitűszékhez megfelelőbezte.

— A villamosvasut jubiláló alkalmazottai. Julius 4-én a városi villamosvasut alkalmazottai kilenc jubiláló társuk tisztelőre a gyárvárosi Pacsirtamező vendéglőben nagy ünnepélyt rendeznek. Most van huszonöt esztendeje annak, hogy Varga József ellenőr, továbbá Péter Vince, Csöke János, Gabriel Emil, Moravetz József, Nedics József, Völkl György, Okolicsányi János és Csóka Illés a villamosvasut szolgálataba léptek. Valamennyien derék, szorgalmas és társaik, valamint feletteseik előtt megbecsülésben álló alkalmazottak. A jubileumon Miklósi Kornél dr. igazgató és a villamosvasut tisztviselői kara is résztvesz.

— Városi és köztisztviselők az „Igiene” uszodájában 10 leért fürdőknek.

— A menthetlen beteget az orvos kiméletesen megölheti. Illinois államban az orvosok kongresszusán javaslatot terjesztettek elő, amelyben kimondják, hogy az orvosok a gyógyíthatatlan betegeket kiméletesen és észrevétlenül megölhessék. A kongresszus a javaslatot egyhangulag megszavazta és kimondta, hogy az orvosok ezt az emberbaráti cselekedetet a menthetlen betegekkel állami ellenőrzés mellett kívánják csak gyakorolni.

Szalámi, zsir, hentesáru és huskonzerveyár  
**Friedrich Braedt Söhne, Bistrita.**  
Vezérképviselet és lerak Wátz  
Ágostnál, Temesvár  
Belváros, Hunyadi-utca 2.

Primaria Municipiului Timisoara.  
No. IV. 15860 din 22 Maiu 1931.

Publicatiune de licitatie.

Se aduce la cunostinta publica, ca in ziua de 11 Iulie 1931 ora 10 a.m. se va tine licitatie publica a doua cu oferte inchise in plic, in biroul serv. economic (Primaria, etaj I. usa 39), in scopul inchirierii unui local de magazie, cu mai multe despartaminte, situat in circ. I. Pta Tepes Voda Nr. 2, fost inchiriat de firma Fratii Schwartz.

Amatorii vor depune ofertele lor inchise in plic, sigilate si timbrate in regula, impreuna cu o garantie de 5 procent numerar sau efecte de stat din suma oferita. La semnarea contractului adjudicatorul va completa garantia la 10 procent din suma ce a ramas ca rezultat al licitatiunei.

Primaria Municipiului Timisoara.

**Felhivás**  
**valamenyi helybeli**  
**biciklistához.**  
A mentők nagy nyári mulatsága napján, vagyis július 5-én, vasárnap déli 12 órától 1 óráig egy

**autó és biciklikorzó**  
is lesz rendezve. Felhívjuk mindazokat akik viraggal földszitendő autójukkal illetőleg biciklijükkel a fölvonulásban résztvenni óhajtanak, hogy sürgősen jelentkezzenek a

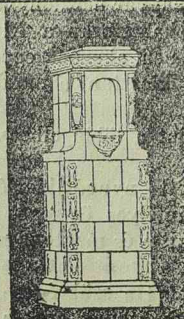
**SALVAREA**  
**Mentőtársulatnál**

## Felejthetetlen látvány

volt a szegedi magyar passzió. A velencei Szent Márk-térhez hasonló módon, piazzaszerűen kiképzett óriási téren, a fogadalmi templom előtt tízezrek lesték léleketviszafojtva a játékot. Méltó élmény ez, akár Salzburg vagy Oberammergau, — mondották sokan, kik világszerte láttak már ilyet. Böven volt nemzetközi társaság a nézőközönség soraiban. Angolok, franciák, olaszok, spanyolok, sőt messzi amerikaiak is elbűvölten csüggték a teli hold bűvös világításában kibontakozó misztikus jelenéseken, ahogy Voinich Géza elgondolta és Hevesi Sándor rendezte. Olyan csend volt a széles szabad ég alatt, hogy egy lehullott gombostű esését is meglehetett volna hallani. Ugyanis volt egy körülmény, melynek zavaró bekövetkezésétől nagyon féltek azok, akik ezt a széles nagy várost igazában ismerik. De hát a fenyegető eshetőséget egy zseniális gondolattal még csirájában elfojtották. Szeged ugyanis tanjaváros. Hősies komondorok, éber házőrzők ebek őrködnek a rendre e finom millió közvetlen szomszédságában, elnyújtott vonnyításokkal, majd harsogó ugatókoncertbe olvadva, amint föltámad az éjszaka. Nos hát ezt a vérré vált természet, különösen teli hold idején, nem lehet csak úgy kurtán-furesán leszerelni. Ne gondolja azonban senki, hogy az alföldi magyar gazda híjjával van az ötletességnek, vagy nem modern, ha kell. Nemcsak tannyak vannak arrafelé, hanem repülő haladás is, nagyszerű klinikák. Mit művelt tehát a böles előrelátás? Derék gazdáink tudták, hogy mi az altatás. Csendháborítás előzetes vádjá alá helyezték tehát a kitűnő komondorokat és kloroformos rongyot kötöttek az orrukra. Így azután a kötelelességtudó kutya-falka most az egyszer, mély narkózisban aludta át a gyönyörű nyári éjszakát s az ünnepi előadás méltóságát nem zavarta még egy vakantás sem.

Flaneur.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: Változókonny időjárás várható hőstívedéssel és főleg keleten esőkkel.



Olcó

### cserépkályhákat

versenyképes árak mellett adhatok, mert

**saját gyártmányaimat**

árusítom. Kályhaszerelésben specialista vagyok és minden kályhámért garantálok. Vételnépszerűségükért megtekintés:

**II. Andrásy-ut 16. (a milleniumi templommal szemben)**

Elvállalok minden szakmába vágó új és javítási munkát  
**Turi György kályhámester.**

# Duca akkor buktatja meg

a kormányt, amikor akarja, mert nem Jorga, hanem a liberálisok kormányoznak — jelentette ki Goga a kamarában

## A magyarságot illeti meg a kisebbségi miniszterium

Goga: Valószínűleg a kulesot nem találta az ajtóhoz.

Goga ezután Jorga személyi érdemeiről beszél. Ez más, és más a politikai szereplés, ahol Jorga nem mutat személyiségre. Rámutat arra, hogy Erdélyt nem vették figyelembe. Gazdasági érdekeivel nem törődnek, sőt a kisebbségi kérdésben is helytelenül járt el. Igazuk van a magyaroknak, ha tiltakoztak Brandsch kinevezése ellen, mert a magyarság nagyobb lélekszámánál fogva őt illette volna a kisebbségi alminiszterség.

Jorga: Én nem folytatok strucepolitikát. Ennek az országnak és összes polgárainak érdekeit szolgálom. Goga: Lábbal tiporta a törvényeket és a választással a nemzetet sértette meg.

Jorga: Hagyjuk a választásokat. Eddig politikai érdekszövetkezetek uralkodtak. Én ha nem is olyan eleget mint egykor a bojárok, de pirulás nélkül kormányozom az országot.

Goga azzal zárja a beszédét, hogy a tényleges hatalom Duca kezében van, és akkor buktatja meg a kormányt, amikor akarja. A politikai válság állandósult és ebből csak az alkotmányhoz való ragaszkodás az egyetlen kivezető út.

A kamara éjjeli ülésén megkezdte a közgazdasági javaslat vitáját. Portarea nemzeti parlamenti kifejtette, hogy a javaslat a prefektusokat ismét vidéki kiskirályokká lépteti elő.

Titulescu-pótlék kifizetése. Jentik, hogy a bánsági kormányrevíziós bizottsága hozzájárult a tanács és a tisztviselők közt Titulescu-pótlék ügyében létrehozásához. Az erről szóló döntés nap délelőtt érkezett meg a szászokra. A tisztviselők a visszafizetés esedékes összeg hatvan százalékát kapják. A város a pótlékok tisztviselőktől levont és rendelkezésre álló áldozati adóból, valamint a tisztviselők részére a költségvetésben az összegből fizeti ki. A fizetési díjak megszerkesztését most meg a városi főszámvevőség kifizetés egy-két nap múlva történik meg.

Új épületek adómentessége. A gazdasági miniszteriumban az építkezésmozdítása érdekében törvényjavaslatot dolgoznak. A miniszterium mint jeleztük már, az új házak és épületeknek ismét biztosítani kívánja az adómentességet. Az új nagyságához és az abba befektetőkéhez viszonyítva az adómentesség 15-20 évig terjedne és állítomindennemű közszégi illeték alól mentesítene az új épületeket. A javaslat általában a régi magyarországi, abból az 1921-ben megszavazott törvény intézkedéseit foglalja magában. Amennyiben lehetséges, úgy a javaslatot még a jelenlegi parlamenti munkaszakban szavazzák meg.

Rendkívül olcsó, modern és stílus

# butorok

„INTERIEUR“  
lakberendezési vállalat  
Lenau-tér (Tepes Vodă) 1. sz.  
Eisenstädter-ház

— Az Ellenőr új számát Tóth Endornak gróf Bethlen György vezeti, a Magyar Párt elnökéhez írt nyílt levele vezeti be, melyben a választások tanulságairól s a minivalókról ír. A nivósan és elemeiben szerkesztett lap főbb cikkei a következők: Magyar levegő egy országban, A kolozsvári színház és színház, A Dermata Műhely helyzete a Kreditanstalt összeomlása után, A sörkartell újabb megújulása, Ismét pesti kirándulók a banknál, A Kézdivásárhelyi Kisegítő Állónős fuzója a Brassói Általános akadémia akadémia, Kovách Aladár, a bank és a Korunk, mint világnézet, A közgazdasági részének kiemelkedő része a Mérleg-kritikák. Az Ellenőrre kapható az egész országban és Magyarországon a híradóaparusítóknál.

Arad—Timisoara

válogatott városközi

# BOXVERSENY

a mentők nagy nyári mulatsága  
alkalmával július hó 5-én, este  
fél 10 órakor a Lunaparkban.

\* Felhívás valamennyi helyben élő színész, artista, táncos, műkedvelő és mutatóvárososhoz. Mindazok, akik részt venni óhajtanak az önkéntes mentőtársulat által július hó 5-én a Lunaparkban megtartandó nagy nyári ünnepélyen, jelentkezzenek naponta 5-6 óra között a „Salvarea” Mentőtársulatnál.

A kamara délutáni ülésén megkezdte a felelősi javaslattal vitáját. Napirend előtt a Titulescu szociálisták képviselői kerte, hogy a munkások kérdéseit rendezzék.

Duca ovasta fel azután a liberális párt nyilatkozatát a felelősi javaslathoz. A korona iránti hűségű vallattak részt a választásokon a kormány mellett. Támogatják a kormányt annyiban, hogy minden közérdekű javaslatot megszavazzanak. Am a trónbeszédet illeti, egyes kitételei ellen a liberális pártnak kételyei vannak. A trónbeszéd ittlikó népekről beszél, holott Románia, annak ellenére, hogy kisebbségek is lakják, egységes nemzeti állam. Ezért a liberális párt a felelősi javaslat megszavazásától tartózkodik.

Bethlen György gróf a Magyar Párt nevében a következőket mondja:

A választási erőszakosságok és visszaélések megakadályozták bennünket abban, hogy lélekszámunkhoz képest parlamenti képviselőket nyerjünk. Ez az első trónbeszéd, amely az ország másnyelvű polgáraitól említést tesz és a kisebbségi sérelmek elintézését helyezi kilátásba. Ezeknek az ígéreteknek bevalóságát a magyarság bizalommal várja. A kormány azon ipari, pénzügyi, gazdasági természetű javaslatait, amelyek az általános helyzet javítását célozzák, a magyarság képviselői támogatni fogják.

Brațianu György a választási visszaéléseket tette szóvá és megállapította, hogy ezekből a választásokból

— Tűz egy moziban. Galacban az ottani Rex mozgóban előadás közben tűz ütött ki, amely a közönség körében nagy pánikot okozott. A mozi vezetői azonban megőrizték lélekjelenlétüket és sikerült a közönséget minden baj nélkül a teremről kivezetni. A mozgó operatőre és segéde súlyosabb égési sebeket szenvedtek.

— Elitelték a bűnös postai ellenőrt. Dimitrescu Miklós postai ellenőr, aki a regáltól került Temesvárra, — mint ismeretes, — állását szelárhósszágra használta föl. Kijárt a vidéki postahivatalokat ellenőrizni és olyankor igyekezett az indításra elkészített postai küldemények közé, egy-egy saját nevére szóló hamis postautalványt becsuszni. Az utalványok saját nevére szóltak és amikor Temesvárra megérkeztek, mindig felvette az azokon megjelölt összeget. Ilyen módon 99.500 lelei károsította meg a postát. Manipulációira rájöttek, letartóztatták és bíróság elé állították. A temesvári törvényszék Dimitrescu postai ellenőrt egy évi börtönré itélte. A temesvári ítéletábla most a felelősi tárgyaláson az ítéletet jóváhagyta.

a politikai partok eszmeje diadalmisan került ki. Bizalmasan a kormány politikájával szemben és éppen emiatt a javaslatot nem szavazzák meg.

Ezután Goga Oktávián emelkedett szólásra és nagyszabású beszédet tartott.

— Nem beszélék az erőszakos választásokról, mert az atrocitások közismertek — mondotta — de éppen ezek a választások és a politikai körülmények úgy hozták magukkal, hogy ezt a kormányt a politikai életen kívüli állónak kell tekintenünk. Jorga huszonöt évig képtelen volt politikai pártot alapítani és bejárta az összes politikai pártok skáláját.

Ispir kormánypartí közbeszól: Ezt már sokat hallottuk jó lesz abahagyni ezzel!

Lupu: Ezen finom parlament ez, ahol ilyen kijelentéseket lehet hallani.

Goga mégis rátér a választási visszaélések felsorolására és újból támadja Jorgát, aki a zsidókérdéstől egészen Cuzág a nézeteit állandóan változtatta. Az egykori demokráciából ma a centralizmus legszigorúbb képviselője lett.

A kormányban — folytatta Goga — a csatolt területek egyetlen képviselője sem foglal helyet. Ezekről nem akarnak tudni:

Jorga: Én felkérem Hatigant, Tileat, egyik sem akart tárgyalni velem. Rémes ember lehetek, mert az erdélyieknél csukott ajtókra találtam.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Kanalas Veron és haragó Katalin. Meghaltak: Lauth Krisztina 31, Iutu Aurel 37, Beker Anna 70 és Kalapies Juliána 78 éves korában.

— A legújabb októ. A monopolizációs rendeletet adott ki, amely szerint a dohánytőzsdések kötelesek áruháztáruk tizenöt százalékát Fumoson a készítményekből beszerezni. A monopolizációs rendelettel ezzel a Fumosan készítmények fogyasztását akarja elősegíteni és azért kényszeríti a tőzsdészt, hogy áruháznak tekintélyes hányadát a nikotinmentes cigaretták képezze. A tőzsdések eddig is tartottak raktáron Fumosan készítményeket, azonban csak annyit, amennyi a kereslet arányában szükségesnek mutatkozott. A kereslet pedig nagyon csekély. A tőzsdések eddig nap délután Olariu János elnöklete alatt gyűlést tartottak, amelyen több elkeseredett felszólalás után elhatározta, hogy a monopolizációs rendelettel szemben tiltakozni fognak a sérelmes rendelet ellen, egyben rámutatnak azokra az okokra, amelyek szükségessé teszik a rendelet visszavonását.

— A Magyar Párt munkástelepi tagozatának elnöke. Nyári János, a Magyar Párt munkástelepi tagozatának elnöke, állásáról lemondott. A választmány a tagozat ideiglenes vezetésével Hajdu Mihály pénztárost bízta meg. Az új elnököt a tagozat legközelebbi közgyűlésén választják meg.

Szeptember elején Timisoara centrumában

Leányotthont nyitok

középiskolai növendékek részére. Német mintá szerinti a legmodernebbül berendezve, román, francia, zongora és tornaközpont. Szakmunka igénybevétele iskolai feladatok korreptálása. Mérsékelt ár! Felvételei jelentkezéseket kérek, miután ezek csak korlátozott számban eszközölhetők. Erdőköltség felvilágosítással szolgál!

Dr. KLEIN M.-né

Timisoara I., Bul. Reg. Ferdinand 6. sz.

— Akar-e gyorsan és könnyen németül tanulni? Hegedüs dr. tanár Német helyesírás és fogalmazás zsebkönyve című művét, amely 126 oldal, a Lepage könyvkereskedés 40 leiert hozza forgalomba. A könyv rendszere kitűnő. Küldjön be Lepagehoz Kolozsvár bélyegben 40 leit és portamentesen küldi el a könyvet. De kívánságra utánvétellel is. Kérje az árleszállítások jegyzékét Lepage-tól.

\* **FELHÍVÁS HÁTRALEKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **Uj modern, mégis ósrégi gyógy mód.** Rövid idővel ezelőtt Hipnózis-gyógy mód cím alatt könyv jelent meg, mely Magyarország összes társadalmi köreiből nagy feltűnést keltett. A könyv szerzője az ismert kiváló orvos dr. Völgyesi Ferenc. Évszázadok előtt tudták már, hogy az ember saját akarata, de éppen úgy idegen akarat hatalma által nemcsak lelki, de testileg is befolyásolható. Behizonyítást nyert, hogy hipnózis által nagy anatómiai elváltozások idézhetők elő. Völgyesi dr. e művében a gyakorlatában előfordult súlyos tuberkulózis, vesebaj, szívbaj, stb. teljes gyógyulásáról beszél, mely súlyos esetek minden elképzelhető, kül- és belföldön történt orvosi kezelése mellett gyógyíthatók nem voltak. Alapos hipnózis kezelés folytán a beteg azonban nem tudta, hogy hipnotizáltatott, a betegség rövid idő alatt elmúlt. A vaskos kötetből álló művet, mint valami rendkívül érdekes regényt olvassuk, melyet utolsó soráig lefenni nem tudunk. A hipnózis gyógy mód, mely a külföldi klinikákon mindenütt bevezettetett, nagy segítség a szenvedő emberiség számára. A könyvet mindenkinek a legjobban ajánljuk. Ára csak 3.80 pengő.

— **Kiesett az ablakon egy eszemő.** Nagyszám községben tegnap tragikus szerencsétlenség történt. Jivanovici Aranka községi fiatal asszony tizenöt hónapos Radu nevű kisfiával házuk ablakában játszadozott. Az egyik pillanatban a virgona fiúcska kiszakította magát anyja karjaiból és kizuhant az ablakon. A gyermek olyan szerencsétlenül esett, hogy nyakát szegte és azonnal meghalt. Az ügyesség a temetési engedélyt megadta.

\* **Magaslati gyógyhely és avaraló-telep Steierdorf.** 741 méter a tengerszint fölé. Elsőrendű penzió, (lakás és négyzert étkezés naponta) személyenként 160 lei az Évalakban és 140 lei privátházakban. Kérjen prospektust!

— **A lemaradt utasok panasza.** A közönség részéről sok panasz érkezik a villamosvasut közlekedési rendje miatt. A legtöbb panasz az átszállással kapcsolatban hangzik el. Az ötös számú, hármas számú és hatos számú villamosok átszálló helyein a villamos kocsik rendszerint abban a pillanatban indulnak el, amikor más villamosok odaérkeznek és azokról az utasok át akarnak szállni. Az így lemaradt utasok aztán néha nyolc-tíz percet is kénytelenek várakozni, amíg másik villamos kocsit kapnak. Ajánljuk ezeket a panaszokat az igazgatóság figyelmébe azzal: utasítsák a kocsivezetőket és kalauzokat, hogy a más jelzésű kocsik átszálló közönséget ne marasztalják le szándékosan.

## Ujabb nagy kedvezmények a Magyarországra irányuló utazásoknál

A magyarországi Dunaszövetség ismét kedvezményes utazási mozgalmat indított, amely lehetővé teszi, hogy bárki

július ötödikéig

a magyar államvasutak összes vonalain bármely határállomásról Budapestre és vissza az ugynevezett alacsonyabb kocsiosztályra menetdíjkedvezménnyel utazhassék. Ez azt jelenti, hogy akár személy, akár pedig gyorsvonaton a

Déli Hírlap kiadóhivatalában

kapható vasuti igazolvánnyal fél második osztályu jeggyel harmadik osztályon, harmadik osztályu jeggyel második osztályon, második osztályu jeggyel pedig első osztályon lehet utazni. Egy-egy igazolvány ára százhusz lei és különös előnye, hogy

Budapesten sehol nem kell lebélyegeztetni.

A Dunaszövetség közbenjárására a magyar külügyminiszterium har-

minhárom százalékos vizumkedvezményt is engedélyezett.

A vizumigazolványok szintén a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók darabonként hatvan leierért. Ezen igazolványok felmutatása alapján július ötödikéig a magyar határt vizum nélkül lehet átlépni, mert azt utólagosan adják meg kétharmad áron Budapesten. Az utólagos vizum kilenven napos magyarországi tartózkodásra jogosít minden külön díj fizetése nélkül. Részletes felvilágosítással — telefonon is — készséggel szolgál a Déli Hírlap kiadóhivatala, ahol az összes kedvezményes igazolványok kaphatók.

Vidékre

utánvételt, vagy a pénz előzetes beküldése mellett küldjük az igazolványokat. Ebben az esetben kérjük az igazolványok árán kívül tizenyele leit postára mellékelni.

— **Kegyetlen asszonyok: Borgia, Tudor, Semiramis.** Forró Pál ezen a címen írta meg a világtörténet borzalmasan érdekes nőalakjait. A legérdekesebb ezek közül Tudor Erzsébet rajza. Küldjön be bélyegben 20 leit Lepage könyvkereskedésnek Kolozsvár és portomentesen kapja meg. A három könyv együtt 50 lei.

\* **Dr. Velcsék Szanatóriuma** Borsos-Montana. A Bánát egyetlen fizikális diétás gyógyintézete, gyönyörű erdő vidéken, kitűnő ozondu levegőjű nyugalmas helyen. Kitűnően javulva az idegrendszer, légzőszervek, emésztőszervek, anyagcsere, véráramlás, bántalmaknál. Kitűnő gyógyhely lábadalozók, testileg és szellemileg kimerültek számára. Elsőrendű diétás konyha, egyéni kezelés, saját tehenészet. Prospektus, évad szeptember végéig.

— **Az Anya** című gyermeknevelési és társadalmi folyóirat legutóbbi száma is tanulságos és szórakoztató. Főbb cikkei közül megemlíthetjük: R. Kempner Magda: Szülők és gyermekek. Dr. Balogh Ernő: Magzat és anya fejlődése a szülésig. Németi-Mikló Betta: Montessori elmélet és dr. Montessori Mária. Dr. Máday I.: Külföldi szülői egyesületek. Dr. Turnowsky Sándor: Társasági pénz és erkölcs. Dr. Friedmann A.: A gyermek garatmanduláiról. Dr. Popescu Aurélie: Szabad-e a gyermek kezébe ujságot adni? Balogh Nándor: Felvilágosítsuk-e gyermekeinket a nemi életéről? Dr. Dóczy Imre: Okszerű táplálkozás. Dr. Manheim G.: A tuberkulózisról. Dr. Lövy Margit: Néhány szó a csecsemőápolásról. Schipperné L. Bori: Bizalmasan magunkról... Walter von Hauff: Hogy mondom meg szüleimnek? Csáky Rózi: Egy elkésett S. O. S. Maldef Rózi: Én is kaptam lánclevelet... F. Vadnai Hermin: Kritika. Agnes Smedley: Egy asszony egyedül. (Regény. Ford. Osenberg Margit.) Szemelvények V. Margueritte munkáiból. Hasznos tudnivalók nyárra. Versek. Orvosi tanácsadók. Kosmetika. Grafologia, stb. A folyóirat megrendelhető: Timisoara II., Str. Pestalozzi 8. Előfizetés egy évre 330, félévre 170, negyedévre 90 lei.

— **Báró Dániel Tiborné halála.**

Báró Dániel Tiborné, született báró végvári Neumann Margit, Budapesten negyvenhat éves korában meghalt. Az elhunyt bárónő nagy szerepet játszott a Bánság társadalmi életében. Felesége volt Dániel Tibor báró, egykori versei és pancsovai főispánnak és Temesvárhoz is közeli kapcsolatok fűzték. Halálát férje, gyermekei Dániel Tibor báró és Takácsy Konstantinné, veje, bátyja Neumann Károly báró Aradról és előkelő rokonság gyászolja. Ma pénteken délelőtt tizenegy órakor Budapesten helyezik örök nyugalomra.

— **Eszméletlen asszony az út porában.** A volt Hungária-uton a járókelők tegnap éjjel egy öreg asszonyra lettek figyelmesek, aki eszméletlen állapotban a földön hevert. Értesítették a közeli rendőrt, aki megállapította, hogy az asszonyt Ciocan Krisztinának hívják, nyolcvan éves és Sejtin községéből való. Az öreg asszonyt a mentők kórházba szállították.

— **Munkás balesete.** A belvárosi rendőrség épülete mellett folyó építkezésnél tegnap délután baleset történt. Péter József harminchat éves munkás, aki Erzsébetváros, Király-utca 37. szám alatt lakik, munka közben leesett az egyik álványról és ballában törést szenvedett. A mentők a Bega-szanatóriumba szállították.

— **Kormánybiztosi kinevezés.** Mladin Széver dr. perjámosi főszolgabíró a felsőtorontali árvizmentesítő társulathoz kormánybiztosnak neveztek ki. Az új kormánybiztos már elfoglalta állását.

**N.G.** szemüvegek és orrcsipek, minden ízlés, mindenarcformára és hivatalos számára. **FRANZTEJNOR & Co.**

— **Betegsége miatt a halálba menekült.** Kuglay József, hetvenhét éves lippai magánzó, lakásán felakasztotta magát és mire reálaltak, már halott volt. Hozzá tartozóihoz intézett bucsulevelében közli, hogy gyógyíthatatlan betegsége miatt vált meg az élettől. Az ügyesség megadta a temetési engedélyt.

## Mozi

### Megnyilt

a belvárosi nyári mozi

A belvárosi nyári mozi tegnap kezdte meg működését. Előző Pop Ámosz igazgató a sajtó, a városi tanács tagjai és a hatóság képviselői előtt mutatta be az nyári mozit. A közönség igen érezte magát a friss levegő pompásan átalakított kerthelyében és gyönyörködött a Farsangtündére operettfilmben, amely szabadban is teljesen érvényre jött. A leghátsó széksorokban és asztalok mellett, amelyek között a téli mozi épülete mellett is van, kissé hallatszik a sima visszaverődő visszhang is. Ez bajon azonban az igazgatóság kényen segíthet. Nem kell egy tennie, mint ezt a falat repkény vagy valamely más kuszó növény befuttatnia és máris vége kis visszhangnak. Ezzel nem is jövöig várni, mert vannak olyan kuszó növények, amelyek egy hét alatt terebélyesekké nőnek.

A belvárosi nyári mozi teletkai munkáit a budapesti Telefgyár emberei végezték és valószínűsítik az oldották meg feladatokat. A munkálatokat Hoffman Pál főmérnök vezette, aki a következőket mondta:

— A temesvári nyári mozi a legnagyobb, talán egész Európában így érthető, hogy — különösen a nagy távolságról való vetítést leti — nehézségek is merültek fel. A hang egyenletes elosztása a kezben, szinkronizmus megőrzése nagy távolság dacára, az anyagpblémák, felhasznál energia volt a főnehézségek, melyeket mind került leküzdenünk. A temesvári Capitol problémájának sikeres megoldását annyira fontosnak tartottuk, hogy a mozi területét budapesti gyárunkban pontosan kitűztük ott végeztük a terebeli kísérletek ughygoz ide már értékes tapasztalatokkal jöttünk. A közönséget a zonyára érdekli, hogy minden kszülök száz százalékos tartalékot bir egy, hogy az üzembiztonság feltétlenül biztosított. Nyolc hetilazas munka folyt s a siker napján köszönetet és elismerést érdemelnek munkatársaim: Ritten főmérnök (aki a Bánságból származik most külföldön dolgozik), Kulländer mérnök és Szopkó Sándor művezető.

Elismeréssel kell szólanunk Pop igazgatóról is, aki buzgalmaival szaktudásával lehetővé tette, hogy a Capitol nyári helyisége egyik legnagyobb lett Temesvárnak. nézőtérrel végzett átalakítások és parkirozások valóságos üdülőhely varázsolták a nyári mozit, amelynek minden helyéről, hála a készítőlékek és a szerelés kiválóságának egyformán jól, tisztán lehet hallani és látni.

**Mozi mai műsora.**

Belvárosi Capitol mozi: Rangó. (Beszélő film.)

Forum mozi: Ha egy diák szeret (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Farsangtündére. (Beszélő film.)

## Rádió

**Bukarest. 12 óra:** Gramofonzené. 1 óra: Gramofonzené. 5 óra: Táncczene. 6 óra 19: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzené. 8 óra 45: Operaelőadás. **Budapest. 9 óra 15:** Zenekari hangverseny Patak Irma (ének), Türkona (zongora) és Schuster Etelka (kontra) közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli hangverseny az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Ifj. Sárny Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfelhírek. 4 óra: Szirmai-Kalós Margit mesél. 4 óra 45: Hírek. 5

Caligula császár 2000 éves háza. 5 óra 30: A Budapesti Filharmonikusok hangversenye Vigadóban (ének) közreműködésével. 6 óra 30: Holdfény alatt. Komáromi Ágoston előadása. 7 óra: Napkelet lieder. R. Simonffy Margit előadása. 8 óra 30: Lugossy István tárogatóéneke. 8 óra: Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 45: A bűvös vadász című rövidoperaelőadás. Utána hírek, majd Kálmán Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spolarich kávéházban. **Bécs. 11 óra:** Gramofonzené. 12 óra 40: Gramofonzené. 3 óra 20: Német népzene. 5 óra 30: Előadás. 6 óra 15: Sportszemle. 7 óra 30: Operaelőadás. 10 óra 15: Jazzzenekar hangversenye. **Belgrád. 11 óra 30:** Gramofonzené. 12 óra 45: Déli zene. 1 óra: Táncczene. 5 óra: Nemzeti dalok gitárkísérettel. 5 óra 30: Harmonika hangverseny. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra 30: Énekhangverseny. 9 óra 40: Hangverseny. 10 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. **Langenberg. 8 óra:** Énekhangversenye. 9 óra 50: Gramofonzené. 10 óra 15: Hírek, majd zene. 11 óra: Táncczene. **Milánó. 9 óra 15:** Hangverseny. **Prága. 7 óra 5:** Dalmáciai hangverseny. **Róma. 8 óra 10:** Gramofonzené. 9 óra: Táncczene. **Strassburg. 7 óra:** Zenekari hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzené. 8 óra 30: Mandolinhangverseny. 9 óra 30: Gramofonzené. **Varsó. 8 óra 15:** Filharmonikus hangverseny. 10 óra 30: Táncczene.

**Szombat. (Június 27.) Bukarest. 12 óra:** Gramofonzené. 1 óra: Gramofonzené. 5 óra: Román és könyvtári zene. 7 óra: Gramofonzené. 8 óra: Cimarosa: A titkos házasság operájának előadása. **Budapest. 9 óra 15:** Gramofonzené. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A gramofonzené folytatása. 12 óra: Déli hangverseny az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Férfikvartett hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfelhírek. 4 óra: A Magyar Értéktársaság műsoros előadása. Utána előadást Kosch Béla dr. rendezte. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Ezek is hírek. Novella, irta és felolvassa Kálmán Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 45: Lyka Károly előadása. 7 óra 15: A Malcsiner zenei zenekar hangversenye. 8 óra 30: Nagy Endre konferánssza. 8 óra 45: Emlékhangverseny Joachim Raff életének századik évfordulójára emlékező szövegű előadások kalmából. Közreműködik Kresz Géza hegedűművész. Emlékbeszédet

mond Papp Viktor. A hangverseny után hírek, majd Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye a Baross kávéházban. **Bécs. 4 óra 20:** Délutáni hangverseny. 7 óra 20: Steiner Ferenc kamaranékes dalestje. 8 óra 10: Rostand egy vigjátéka a stúdióból. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. **Belgrád. 11 óra 30:** Gramofonzené. 12 óra 35: Déli zene. 4 óra: Gramofonzené. 5 óra: Kezer Blanka énekesnő dalestje. 5 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra: Operaelőadás a zágrábi Nemzeti színházban. Utána cigányzene. **Langenberg. 5 óra:** Zenekari hangverseny. 8 óra: Vidám est. 10

óra 30: Esti zene. 11 óra: Táncczene. **Milánó. 7 óra 45:** Gramofonzené. 9 óra 35: Korálhangverseny a Palestrina korus előadásában. 11 óra: Hírek, majd kávéházi zene. **Prága. 9 óra:** Időjelzés, utána fuvózené. **Róma. 8 óra 10:** Gramofonzené. 9 óra: Operaelőadás. **Strassburg. 6 óra:** A rádiózenekar hangversenye. 7 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzené. **Toulouse. 9 óra:** Operaelőadás. **Varsó. 8 óra 15:** A filharmonikusok népszerű hangversenye dalokkal. 10 óra 30: Chopin-művek. 11 óra: Könyv és táncczene.

## Közgazdaság

### Betéteket fogad el

#### a pénzügyigazgatóság és bankszerűen kezeli az elhelyezett idegen pénzeket

A temesvári pénzügyigazgatóság-hoz a pénzügyminisztériumtól érkező rendelkezés érkezett. A miniszteri utasítás megengedi, hogy a pénzügyigazgatóság a központi leltérpénztár javára betéteket fogadjon el. A pénzügyigazgatóság eddig is elfogadott betéteket, azonban egészen jelentéktelen összegeket. Most ezt a betétállományt a rossz gazdasági és pénzügyi viszonyokra való tekintettel fokozni óhajtja. A rendelet értelmében a pénzügyigazgatóság pénztára naponta elfogad betéteket magáno-

soktól, azonban a betétösszeg a százezer leit nem haladhatja meg, míg közintézmények és egyesületek kétszázezer lei erejéig helyezhetik el megtakarított tőkéiket a leltérpénztárban. A pénztár négyesfél százalékos kamatot fizet és a betétek bármikor visszavehetőek. A pénzügyigazgatóság a betéti összegekről takarékkönyvszerű könyvet ad ki, ezenkívül minden egyes befizetést külön nyugtával igazol és a kamatokat minden félév végén a betét-hez csatolja.

Az Elgiba közgyűlése, melynek a folytatása Temesvárott annál inkább tartott igényt nagy érdeklődésre, mert hiszen ez a százmillió lei alap-tőkével és már az első év után ezen összeget erősen felülmúló tehertételekkel rendelkező intézet minden áron meg akarja szerezni a temesvári villanytelepet és villamos vasutat, — váratlanul és a hivatalos lapban hirdetett terminussal ellentétben egy nappal előbb volt. Természetesen a nyilvánosság teljes kizárása mellett, amire talán az adhatott okot, hogy kellemetlen lett volna a jövő eshetőségeit előkészítő eszközöket nem zártkörűen meg tárgyalni.

**KÉT SZAZALÉK AZ ANGOL BANKKAMATLÁB.** Az Angol Bank az eddigi hivatalos bankkamatlábát két és félről két százalékra csökkentette, hogy olcsó hitel mellett segítséget nyújtson a gazdasági nyomor leküzdéséhez. Harmincegy éve nem volt ilyen alacsony bankráta Angliában. Az angol bankok a leszállított kamatláb következtében az eddigi öt százalék helyett ezennel négy százalék mellett eszközöket kihelyezéseket. A betéti kamat egy százalékra csökkent. Leépíti egyik vállalatát az Imbo. Az Imbo bányászati részvénytársaság, amelynek központi igazgatósága Temesvárott van, most tette közzé mérlegét. Az Imbo félmillió lei veszteséget mutat ki, amit azzal magyaráz, hogy a különböző felszerelésekbe, területekbe, épületekbe és ingóságokba fektetett 238.130.966 lei tőkéje, amely a részvénytársaság tulajdonképeni aktívuma, immobilizált és nem hajt hasznót. Ezért az Imbo elhatározta, hogy az érdekeltségéhez tartozó Forstiera Banatului nevű erdővállalatot likvidálja. A közgyűlést június huszonkilencedikén Bukarestben tartják.

**Amerikai villamos-társaság Romániában.** Azoknak a külföldi villamos-trösztöknek a száma, amelyek azzal a céllal vonulnak be Romániába, hogy a tervezett villamosítási munkálatokban résztvegyenek, újból szaporodott. A General Electric tröszt, Amerika egyik leghatalmasabb és legtekélyesebb vállalkozása, elhatározta, hogy működési körét Romániára is kiterjeszti és bukaresti vezérigazgatósága legközelebb megkezdí működését. A General Electric tröszt főleg az egyes országgrészek villamosítására tart igényt és legközelebb állítólag igen előnyös ajánlatot készül tenni Temesvár városának, amelynek telepét szintén bele akarja kapcsolni villamosítási akciójába.

**Gabonaárak árfolyama:** buza hetvenhat kilogramos 265 lei, hetvenhét kilogramos 275 lei, hetvennyolc kilogramos 285 lei, hetvenkilenc kilogramos 300 lei, árpa 360 lei, zab 430 lei, tengeri 275 lei, új árpa 235 lei, repee 510 lei és korpa 300 lei százkilónként. **Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 306.50, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 187.90, hollandi forint 67.60, timár 2.99, francia frank 6.5850, olasz lira 8.80, cseh korona 4.9825, német márka 39.93, osztrák schilling 23.65, magyar pengő 29.32, svájci frank 32.65, belgas (öt belga frank) 23.40.

**A budapesti tőzsde jegyzései.** (Június 25.) Leszámitolóbank 81, Kereskedelmi Bank 98, Angol-Magyar Bank 63.75, Magyar Hitel 56.5, Pesti Hazai 147, Drasche 96, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 83.5, Rima 38, Salgó 34.9, Általános Köszén 414, Beosini 150, Nascio 84.5, Spodium —, Szikra —, Ganz, Danubius 33.75, Magyar cukor 85, Délcukor 82.5, Lipták —, Egis 8, Nóva 23.5, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

## Sport

A boksánbányai sportegylet vándordíja. A Boksánbányai SC, amely a vidék egyik legszebben fejlődő együttese közé tartozik, vándordíjat alapított, melyért a temesvári másodosztályú csapatok, valamint az elsőosztályú egyesületek tartalékosapatai küzdhetnek. A vándordíjért folyó küzdelmeket a nyár folyamán bonyolítják le és azokon a temesvári csapatokon kívül a resicai RMTE első csapata és az UDR tartalékosapata is résztvenne. Az alapító levél szerint a mérkőzésekből származó bevétel a pályaválasztó egyesületet illeti. A tervet a temesvári csapatok elfogadják, csak az anyagi kérdés megoldása okoz még nehézségeket, mert a temesvári egyesületek arra az álláspontra helyezkedtek, a boksánbányai csapat temesvári vendégszerelése a mai nehéz gazdasági viszonyok között nem fedezné a revánsmérkőzés költségeit. Remélhető azonban, hogy ezt a kérdést is megoldják és a vándordíjért folyó küzdelmek még a nyár folyamán megindulhatnak.

**Halálozás.** Rosenzweig Margit, Rosenzweig József nagyszentmiklósi kereskedő felesége, az egyik temesvári szanatóriumban negyvenhat éves korában meghalt. Az elhunytat férje, szülei és kiterjedt rokonság gyászolja. Holttestét Nagyszentmiklóstra szállították és tegnap délután nagy részvét mellett folyt le a temetés.

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

#### Idősebb cukrászsegéd

ügyes, megbízható, vidéken megnyitott cukrázda részére azonnalra felvétetik. Jelentkezni szomban d. e. 9—11, eddigi működés és munkakönyvvel. Cím a kiadóban. (1824)

### Allást keres

#### Gépirónó

állást keres. Cím a kiadóban. (1459)

#### Perfekt irodakisasszony

több évi praxissal, német-magyar gépiró levelezőnő, állást keres. Szíves megkereséseket „Ügyes” jelíggel a kiadóba kérek. (1623)

### Lakás

#### Kiadó

3 szobás összkomfortos verandás villalakás és két egyszobás. Eladó földék és husz havi részletre ház-helyek. III., Hattyu-u. 6. (1611)



**Gyönyörű antik vitrin, játékasztal, varróasztalka lylalábbal, facillár, fargott török garnitúra, berakott szekrény és szekrény, kredenc olcsón eladó Sternbergnél, Mercy-utca. (1199)**

#### Két szoba

nagy előszoba, konyha fürdőszoba, külön pincével kiadó. Luna-park mellett, Bibor-u. 10. (1618)

#### Kiadó

augusztus 1-re belvárosi villanegyedben 3 szobás kerti lakás és egy klubnak, műteremnek vagy gyári üzemnek alkalmas 20 méter hosszú, 8 méter széles világos helyiség. Ugyanott azonnal is kiadó lépcsőházi bejárattal külön szoba. Cím a kiadóban. (1820)

# Apróhirdetések

## Adás-vétel

**Megvételre keresek**  
használt, de jó állapotban levő jóasztalokat, finom kézimunka stórokat, garderober szekrényt Cinekét ármegjelöléssel „Jutányos áron” jellegére a kiadóba kérek. (1580)

**Perzsa szőnyeg**  
3x4 eredeti keleti, gyönyörű szép, olcsón eladó. Egy gyűjtemény miniatúrt vetünk, igen olcsón áruljuk. Sternberg, Mercu u. (1198)

**Zongora**  
jó állapotban jutányos áron eladó. Cím a kiadóban. (1632)

### Motorbicikli

A. J. S. 350 m3. majdnem új állapotban, jutányosan eladó. Cím: Perceptia I. palatul Diasterial, Timisoara. (1607)

## Butorok

keményfahálósobák 12.000 leltől, e nyílasobák 5500 leltől, valamint egyes butorok olcsón csakis

### R. WINKLER-nél

kaphatók. Gyárvaros 2. villamos végállomás. Bejárat Építőudvar-utca.

**Teljesen felszerelt temetkezési vállalat eladó.** E. Király Lipova, Str. Reg. Ferdinand 433. hsz. (1515)

### Antik kétajtós

Biedermayer szekrény megvételre kerestetik. Ajánlatokat „Alkalmi vétel” jellegére a kiadóba kérek. (1510)

### Remington írógép

keveset használt eladó. IV., Kosuth Lajos-u. 8. (1619)

### Szarvasbőr autómossa

nagyban és kicsinyben, Grossmann Sándor bőrkereskedés, a gyárvarosi szerb templom mellett. Ugyanott egy kerékpár és különböző cipészvarrógépek eladók. (230)

### Cink fürdőkád

három darab használt, jó állapotban lévő, eladó. Kőszegi-utca 9. Telefon 15-30, 22-30. (1822)

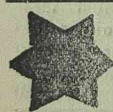
### Eladó 2 ház

165 négyzetl telekkel egy évi részletfizetésre 55 és 35 ezer leiert. Avram Jurma vendéglős, Rónác. (1823)

### Jóforgalmu vendéglő

eladó, vagy bérbe adó, esetleg elszámolásra. Avram Jurma, Rónác. (1826)

## Különszó



**Előrehaladott szezon** miatt 1931 rakettek és labdák olcsón kaphatók Sternbergnél, Mercu-utca. (1200)

### Latter Mihályné

Géza és Sándor pirosigazolványa elveszett, megtalálója a rendőrségen adja le. (1823)

### Kiadó

Dózsa-tér sarkán élelmiszer üzletnek, vagy más üzletnek, raktárnak, vagy kisebb üzemnek kiválóan alkalmas pinchelyiség lakással együtt. Érdeklődni telefon 15-30 és 22-30. (1821)

# HOLDVILÁG

Írta: Pintér Ferenc

17. folytatás.

A Déli Hírlap regénye

— Azt csak bizza rám! — mondult rá a soffőr, de már szintén halkabban, — a védelmet csak bizza a rokonokra. Mertha én meg is mondom a véleményemet és nem tudok olyan finom lenni, mint némely urak, azért több szívem van, mint némelyiknek, — az asszonyhoz fordult — hát ki adott neked kenyeret, Emma, ha nem én? És ki gondoskodik máma is rólad? Te csak itt ülsz és kávézol, meg a retyerutyáidat rakogatod, de ki jár a kocsival?

— Nem, igazán, Lajos, komolyan mondom, higgyél nekem, hazudtak neked, én nem tudom, ki mondta. Ne tegyél tönkre, tudod, hogy a szívem nem bírja az izgalmat.

— Na látja, mondtam, hogy nem bírja az izgalmat! Hát mit avatkozik bele! Azt hiszi, hogy az jót tesz neki? — A soffőr vette a kabátját, kissé bizonytalanul szolt oda félig Kerekesnek, félig a sógornőjének:

— Most már legalább vigyázzon rá, hogy pihenje ki magát. Hiába, ez már így van a szívvel, kiméltni kell!

— Lássá, — sóhajtott Komlósne, miközben a zsebkendőjét gyürogette a kezében, — nem rossz ember a Lajos, csak őszinte. Hát tehet ő róla, ha mások pletykáznak rólam?

— Na, szervusz akkor, — jelentette ki békülékenyen a soffőr és még Kerekes felé is megbiccengette a fejét.

Komlósne még mindig sóhajtozott. Kerekes mind butábbnak tartotta a helyzetet. Tanácstalanul állt az ajtó mellett és a kis asztalon levő rádió-készüléket vizsgálta. De nem hallgatta, bármenny-

nyire is kapacitálta Komlósne, hogy ma kitünő gitár-est van és ezt föltétlenül meg kell hallgatni.

— Várjon csak, főzők egy teát is. Ne utasítsa mindig vissza, ugyis főzők magamnak is, mert az jót tesz a szívemnek ilyenkor. És különben is nem szabad ilyenkor egyedül maradnom.

Kerekes a legszivesebben elfutott volna innen: bántotta a soffőr otromba modora, az ellesett párbeszéd durvasága. Majdnem Komlósnet is meggyűlölte. Egész más színben látta most, hogy ilyen sógora van.

— Különös ember a sógora, mondhatom, csak úgy bejön ide, mintha otthon lenne és gorombáskodik.

— Így szokott tenni mindig.

— Miért engedni meg kegyed, hogy így beszéljen? Igazán, ha nem kellene sürgősen elutaznom, megvédeném kegyedet ettől a durva frátertől.

— Nagyon köszönöm, én láttam rögtön, hogy Kerekes urban van lélek. Kerekes ur hasonlít a férjemre. Öneki is volt szive. Most megfőzöm a teát.

Kerekes még mindig kabátban, végigdőlt a szelonon. Most már igazán el kell mennie; ez a soffőr a maga otrombaságával csak még tarthatatlanabbá teszi itt a helyzetet. Nem tűrheti, hogy miatta egy ártatlan nő szenvedjen. Mezővárosban ugyan furesán fogják fogadni, de annyi baj legyen, majd csak visszaveszik a bankba. Ha másként nem, napidíjnak. Ó abból is meg tud élni, hiszen nincsenek igényei.

Előbb azonban el kell bucsuznia Ilától is. No és természetesen el-

megy Rostás szerkesztőhöz is. Legjobb, ha most lemegy látni, hogy is várja őt. Este pedig megvárja Rostást a háza előtt. El kell intézni mindent.

Komlósne azonban nemcsak te hozott, hanem feivagottat is kerit s egy törött üvegen rum is akas a tálcaán. Letette a tálcaát az asztalra és a tükör előtt megigazitotta haját és a ruháját.

— Majd én elkészitem a teát, — mondta a szabadkozó fiatal embernek s kivette a kezéből a teacészét. Ennél a mozdulatnál összeránt a kezük, Komlósne hirtelen letette a csészét s utána nyult Kerekes kezének.

— Igazán köszönöm, hogy oly lovagias volt. Tudja, én éppen arra gondoltam, hogy Kerekes csak viccel, mikor azt a tábornok meséli. Gondoltam, de ne haragudjon, ez csak olyan futó gondolat volt, hogyan is tudna egy ilyen nézésű ember egy tábornokot megtréfálni. De most már látom, hogy kegyed egy igazi férfi. Még a Lajos is megijedt kegyedtől.

Kerekes sietett meginni a teát.

— Nem tartóztatom, látom, hogy siet. Így utazás előtt persze sok dolga mindenkinek. Kegyed megbízonyára vásárolni is akar egy mást.

— A városba megyek, mert sürgős elintézni valóm van, mondott.

Ezzel már ki is fordult a szobából és az első emeletre sietett, hogy elbucsuzzék Ilától. Itt azonban nem volt otthon. Erre az utcára ment.

Maga se tudta, hogy került a Tabán aljába, de ott volt, ott járt még s egy modern bérpalota előtt ri eszmélt, hogy erre a környékre kszült már délután. Ma mindent elintéz. Fogta magát, nekivágott a Tabáni dombnak s betévedt az első köresmába. Bemenet megtapogatta a zsebét, meg volt még egészben tíz pengője.

A vendéglő olyan volt, mint a többi budai kiskorcsma, legföljebb sötétebb és tabániasab. Kerekes eg kocsisforma embertől kérdezte meg, leülhet-e az asztalához. Az elvette az asztal közepéről tisztességtudóan a boros poharát s kissé megemelve magát a fal melletti padon, udvariasan szolt: tessék csak.

Mint mindenütt, ahol valami férfi beszakítja az érdekes beszélgetést itt is feszélyezett csönd támadt meg a szomszéd asztalnál egy fura, fényesbőrű, vörösszőke ember. Kappan hangján meg nem szólalt.

— Csak azt nem értem, hogy Schamberger nem vette előbb észre?

— Hát gondol aztat az ember? — méltatlankodott a vendéglős. — Milyen napság igazán mindenre képes az emberiség. Bement rendesen az ültetbe, itta kétszer három decit, kocsit neki kint volt a téren. És igazán nem lehet gyanús.

— Na és hogy vették észre? — érdeklődött a kocsisforma ember.

— A Józsi, a pincér ment ki, ő nem is gondolta rá, hát a sötétbe beleütközik valamibe, ami ott ló előtte a levegőbe.

— Hu! — vigyorgott a fényesbőrű, mintha ennél jobb viccet nem hallott volna életében. — Képzem a Józsit, mikor észrevette, hogy akasztott ember lóg az ajtóban.

(Folyt. köv.)

A. 759—prez. ex. 1931.

### Publicatiunea de inchiriere.

Directiunea Eparhiala Gr. Ort. Sarbeasca din Timisoara inchiriaza pe cale de oferte in scris cu incepere dela 1 August 1931 pe timp de 3 (trei) ani localul de pravalie situat in casa sa din Timisoara-Cetate Piata Unirii Nr. 2. (Palatul Episcopiei Sarbesti) din strada Gh. Lazar in care de prezent este plasata Firma „Continental” Import Export Josif Deixner Timisoara.

Ofertele in scris impreuna cu anexarea cautiunei de 10 procente a chiriei ce se va oferi anual se vor inainta in plic inchis pana la data de 1 Julie 1931 orele 10 a. m. Directiunei Eparhiala Gr. Ort. Sarbesti din Timisoara (Palatul Episcopiei Sarbesti) unde in timp orolor oficiale se pot lua informatiunii mai amanuntite si se poate vedea si localul din chestiune.

Timisoara, la 1 Junie 1931.

Directiunea Eparhiala. (Piata Unirii Nr. 4)

A. 750—prez. ex. 1931.

### Publicatiunea de inchiriere.

Directiunea Eparhiala Gr. Ort. Sarbeasca din Timisoara inchiriaza pe cale de oferte in scris cu incepere dela 1 August 1931 pe timp de 3 (trei) ani localul de pravalie situat in casa sa din Timisoara Cetate Piata Unirii Nr. 2. (Palatul Episcopesc Sarbesti) din strada Gr. Lazar. incare de prezent este plasat losif Malz barier din Timisoara.

Ofertele in scris impreuna cu anexarea cautiunei de 10 procente a chiriei ce se va oferi anual se vor inainta in plic inchis pana la data de 1 Julie 1931 orele 10 a. m. Directiunei Eparhiala Gr. Ort. Sarbesti din Timisoara (Palatul Episcopesc Sarbesti) unde in timpul orolor oficiale se pot lua informatiunii mai amanuntite si se poate vedea si localul din chestiune.

Timisoara, la 1 Junie 1931.

Directiunea Eparhiala (Piata Unirii Nr. 4)